

Fourth Sunday of Advent December 22, 2019



†Masses for the Week†

Sunday, December 22nd

- 8:30am
10:00am For the People of the Parish
Karol i Maria Kwasniewski
11:30am †Eduardo, Florencia & Oscar Barahona
†Gilberto Garcia– Pedida por Juanita Garcia
†Blanca Balbuena

Monday, December 23rd

8:45am

Tuesday, December 24th

8:45am

Wednesday, December 25th

- 8:30am †Deceased members of the Iacobacci Family
10:00am †Antoni Kwasniewski
11:30am For the People of the Parish

Thursday, December 26th

- 8:45am †Francisco Maquez Jr.—By Vicky Medina & Family
7:00pm Urodzinowe błogosławieństwo dla Krystiany

Friday, December 27th

- 8:45am †Elio Cioppa– By Olga Stelatto

Saturday, December 28th

- 8:45am †Armando Zabala– By Albeiro Zabala
5:00pm

This Week in our Parish

Sunday, December 22nd

Monday, December 23rd

- Catholic Charismatic Renewal (Spanish)
Parish Hall: 7pm– 9:30pm

Tuesday, December 24th

- **Parish Office will be closed**

Wednesday, December 25th

- **Parish Office will be closed**
- Ultreya de Cursillos de Cristiandad
Annex Room A-1: After Spanish Mass

Thursday, December 26th

- **Parish Office will be closed**

Friday, December 27th

- Jornada de Vida Cristiana (Youth Group)
Annex Room A-2: 6:30pm to 9pm

Saturday, December 28th

- **NO CCD Classes**

PLEASE PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED:

John Caldaro, Roberto Donis, Dimitry Ignatyshyn, Lisa Carrasquillo, Maria Angeles Morocho

PLEASE PRAY FOR THE SICK:

Deacon Gustavo Medina, Angela Spagnolo, Alloydse Chong, Francesco Pecoraro, Lucio Dolcie, Maria Pagan, Martha Matos, Jazmayra Cedano, Diana Pratt, Lisa Foxwell, Francisco & Pedro Nieves, Mike Vinitzky, Elsie Sanchez, Tatiana Hernandez.

Please call the Rectory to place your loved ones on the Deceased or Sick list. Thank you.

OUR WEEKLY OFFERING

The Weekly Gift to our Church and the Second Collection
for December 7 & 8, 2019
amounted to \$3,434

We would like to thank everyone for their generous support!

Generations of Faith

Parish Goal: \$255,000
Pledged: \$388,246
Raised: \$199,646



Annual Catholic Appeal 2019

Parish Goal: \$21,426
Pledged: \$27,488
Raised: \$25,932



Thank you for your generosity!

Fourth Sunday of Advent

December 22, 2019

They shall name him Emmanuel, which means
"God is with us."

— *Matthew 1:23*

TODAY'S READINGS

First Reading — You will be given this sign: The virgin shall conceive and bear a son (Isaiah 7:10-14).

Psalms — Let the Lord enter; he is king of glory (Psalm 24).

Second Reading — God has called us to belong to Jesus Christ (Romans 1:1-7).

Gospel — The son born of Mary shall be called Jesus, for he will save his people from their sins (Matthew 1:18-24).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66
Tuesday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
Wednesday: **Vigil:** Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29;
Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]
Night: Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14
Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1,6, 11-12; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20
Day: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6;
Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
Thursday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17;
Mt 10:17-22
Friday: 1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8
Saturday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7cd-8; Mt 2:13-18
Sunday: Sir 3:2-6, 12-14; Ps 128:1-5;
Col 3:12-21 [12-17]; Mt 2:13-15, 19-23

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Fourth Sunday of Advent
Monday: St. John of Kanty; Hanukkah begins
Tuesday: Vigil of Christmas
Wednesday: The Nativity of the Lord (Christmas)
Thursday: St. Stephen; Kwanzaa begins; Boxing Day (Canada)
Friday: St. John
Saturday: The Holy Innocents

DECEMBER ADVENT & CHRISTMAS CALENDAR

Tuesday, December 24, 2019

The Nativity of the Lord (Christmas)

Vigil Mass – 05.00PM

Uroczysta Msza święta Pastorska – 09.30 PM

Misa del Gallo – 12.00AM

Wednesday, December 25, 2019

The Nativity of the Lord (Christmas)

Mass During the Day – 08.30AM

Msza święta uroczystość Bożego Narodzenia – 10.00AM

La Natividad del Señor – 11.30 AM



Thursday, December 26, 2019

Feast of Saint Stephen, first martyr

Mass 08:45AM, English

Święto Świętego Szczepana – Msza święta 07.00PM

TRUST IN GOD

On this final Sunday of Advent our scriptures focus on the historical birth of Jesus, who is son of David and Son of God, child and king, Jesus and Emmanuel.

Isaiah the prophet begs Ahaz to ask for a sign, to allow God to offer him reassurance of the survival of the Davidic dynasty. The king hypocritically refuses to "tempt the LORD" in that way (Isaiah 7:12), but the prophet foretells the birth of a son, an heir to the throne, who will prove the Lord's enduring protection of God's chosen lineage on the throne of David. The child will be called Emmanuel.

Matthew's reference to this history in his description of the birth of Jesus highlights the contrast between the faithless refusal of trust shown by Ahaz, and the complete trust in God shown by Mary and Joseph in bringing about the birth of Jesus Christ.



Copyright © J. S. Paluch Co.

MERRY CHRISTMAS

It is because of longing, hope, and joy that we celebrate the Holy Birth of our Lord, Jesus Christ.

We are certain that with Him, we can be better people, more open and more sensitive.

And so it is with such certainty it becomes difficult for us to imagine a world without His presence, without the Gospel, and without the cross.

It is for this reason, brothers and sisters, that we pray we may all open our hearts and minds for the Lord this coming Christmas season.

We pray that we may welcome the Lord into our homes, our families, and our relationships.

The Lord never bothers us with his presence he never diminishes us or condemns our actions.

Perhaps it is sometimes us His followers who are rash, audacious, and jealous - seeing only the worst in others.

We should not fear the Lord. He was born a man, to bring us peace, love, and salvation.

May we find the shepherd and wise men within ourselves the very wise men who ran to our Lord's cradle to see Him,

welcome Him, and greet the world with Him.

This is not an easy task.

But if we truly anticipate the Child from Bethlehem, we should await Him wholly.

It is then that the world around us will become a better place.

After all, is this not why the Lord came down to live among us?!

Our dear brothers and sisters, we wish you all a Merry Christmas as the Lord intended!

In Christ,
*Rev. Jose Agustin Orellana
& Rev. Dariusz Strzelecki*

IV Niedziela Adwentu
22 grudnia 2019

Okaż nam, Panie, łaskę swoją i daj nam zbawienie
Ps. 85,8

24 grudnia – Uroczysta Msza święta Pasterska –
09.30 PM

Śpiewanie kolęd - 09.00 PM

25 grudnia – Msza święta uroczystość Bożego Narodzenia- godz.
10.00AM

26 grudnia – Święto Świętego Szczepana – Msza święta, godz.
07.00PM

29 grudnia – Spotkanie Oplątkowe po Mszy Świętej o godz.
10.00AM

KOLEDA - ODWIEDZINY
DUSZPASTERSKIE

27 grudzień 2019 - 18 styczeń 2020

*Ze świętami Bożego Narodzenia wiążą się
odwiedziny duszpasterskie rodzin, tzw.
„Kolęda”. Jeśli państwo życzyście sobie by w
tym czasie kapłan złożył wizytę w waszym
domu, proszę o wypełnienie formularza.*

Z tęsknotą, nadzieją i radością przeżywamy każdego roku Święta Narodzenia
Pana Jezusa! Jesteśmy pewni, że z Nim będziemy trochę lepsi, bardziej
otwarci, wrażliwsi.

I tak jest z pewnością; trudno sobie wprost wyobrazić świat bez Jego
Obecności, bez Ewangelii, bez Krzyża!

Właśnie dlatego, w kolejne Boże Narodzenie życzę, Bracia i Siostry, byście
na przyjście Pana otworzyli umysły i serca; byście Pana Jezusa zaprosili do
domów, rodzin, małżeństw.

Pan Jezus nie grozi i nie przeszkadza swoją obecnością żadnemu
człowiekowi, nie umniejsza i nie potępia nikogo.

Czasem my, Jego uczniowie bywamy zbyt gwałtowni, pewni siebie,
zazdrośni o Jezusa, widzący zło tylko w innych.

Pana naszego nie trzeba się obawiać: przecież narodził się jako człowiek, by
przynieść ludziom dobro, miłość i prawdę o zbawieniu.

Niechże znajdzie i dzisiaj pomiędzy nami pasterzy i mędrców,
którzy biegną do żłóbka, by Go zobaczyć, zaprosić i z Nim uśmiechać się do
ludzi.

Wesołych i Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia
oraz wszelkiej pomyślności i zdrowia.

Niech w tym okresie nikomu nie zabraknie ciepła
rodzinnego.

Gloria in excelsis Deo.

Rev. Jose Augustin Orellana
Rev. Dariusz Strzelecki



Tercer Domingo de Adviento 15 de diciembre de 2019

Volverán a casa los rescatados por el Señor,
vendrán a Sión con cánticos de júbilo, coronados de
perpetua alegría.
— *Isaías 35:10a*

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — La señal es que la virgen estará embarazada y dará a luz un hijo varón (Isaías 7:10-14).

Salmos — Va a entrar el Señor: él es el Rey de la Gloria (Salmo 24 [23]).

Segunda lectura — Jesús, descendiente de David biológicamente, fue establecido el Hijo de Dios en poder (Romanos 1:1-7).

Evangelio — María quedó embarazada por obra del Espíritu Santo (Mateo 1:18-24).

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Mal 3:1-4, 23-34; Sal 25 (24):4-5ab, 8-10, 14; Lc 1:57-66
Martes: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Lc 1:67-79
Miércoles: **Vigilia:** Is 62:1-5; Sal 89 (88):4-5, 16-17, 27, 29; Hch 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]
Noche: Is 9:1-6; Sal 96 (95):1-3, 11-13; Tit 2:11-14; Lc 2:1-14
Aurora: Is 62:11-12; Sal 97 (96):1, 6, 11-12; Tit 3:4-7; Lc 2:15-20
Día: Is 52:7-10; Sal 98 (97):1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
Jueves: Hch 6:8-10; 7:54-59; Sal 31 (30):3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22
Viernes: 1 Jn 1:1-4; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8
Sábado: 1 Jn 1:5 — 2:2; Sal 124 (123):2-5, 7cd-8; Mt 2:13-18
Domingo: Eclo 3:2-6, 12-14; Sal 128 (127):1-5; Col 3:12-21 [12-17]; Mt 2:13-15, 19-23

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Cuarto Domingo de Adviento
Lunes: San Juan de Canty; Januká comienza
Martes: La Vigilia de Navidad
Miércoles: La Natividad del Señor
Jueves: San Esteban; Kwanza
Viernes: San Juan
Sábado: Los Santos Inocentes

CALENDARIO DE ADVIENTO & NAVIDAD

Martes 24 de Diciembre del 2019

La Natividad del Señor

Vigil Mass – 05.00PM

Uroczysta Msza święta Pastorska – 09.30 PM

Misa del Gallo – 12.00AM

Miércoles 25 de Diciembre del 2019

La Natividad del Señor

Mass During the Day – 08.30AM

Msza święta uroczystość Bożego Narodzenia – 10.00AM

Misa durante el día – 11.30 AM



Jueves 26 de Diciembre del 2019

Fiesta de San Esteban, primer mártir

Misa 08:45AM, English

Święto Świętego Szczepana – Msza święta 07.00PM

CONFIANZA EN DIOS

En este último domingo de Adviento las lecturas se enfocan en el nacimiento histórico de Jesús: el hijo de David e Hijo de Dios, niño y rey, Jesús y Emmanuel.



El profeta Isaías le suplica a Ajaz que pida una señal, para permitir a Dios que le asegure la sobrevivencia de la dinastía de David. El rey hipócrita rehúsa “tentar al SEÑOR” de esa manera (Isaías 7:12), pero el profeta predice el nacimiento de un hijo, un heredero al trono, quien probará la duradera protección divina del linaje elegido del trono de David. El niño será llamado Emmanuel.

Mateo se refiere a esta historia en su descripción de los puntos principales del nacimiento de Jesús que contrasta a Ajaz quien rehúsa confiar por falta de fe, y la completa confianza en Dios que María y José demostraron al cooperar con el nacimiento de Jesucristo.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FELIZ NAVIDAD

Debido al anhelo, la esperanza y la alegría, celebramos el Santo Nacimiento de nuestro Señor Jesucristo.

Estamos seguros de que con Él podemos ser mejores personas, más abiertos y más sensibles.

Y así es con tanta certeza que nos resulta difícil imaginar un mundo sin Su presencia, sin el Evangelio y sin la cruz.

Es por esta razón, hermanos y hermanas, que oramos para que todos podamos abrir nuestros corazones y mentes para el Señor esta próxima temporada de Navidad.

Oramos para que podamos acoger al Señor en nuestros hogares, nuestras familias y nuestras relaciones. El Señor nunca nos molesta con su presencia, nunca nos disminuye o condena nuestras acciones.

Quizás a veces somos Sus seguidores los que somos imprudentes, audaces y celosos, y solo vemos lo peor en los demás.

No debemos temer al Señor. Él nació un hombre, para traernos paz, amor y salvación.

Que encontremos al pastor y los hombres sabios dentro de nosotros, los hombres muy sabios que corrieron a la cuna de nuestro Señor para verlo.

darle la bienvenida y saludar al mundo con él.

Esta no es una tarea fácil.

Pero si realmente anticipamos al Niño de Belén, debemos esperarlo por completo.

Es entonces cuando el mundo que nos rodea se convertirá en un lugar mejor.

Después de todo, ¿no es por eso que el Señor vino a vivir entre nosotros?

Nuestros queridos hermanos y hermanas, les deseamos a todos un ¡Feliz Navidad como el Señor pretendía!

En Cristo,
Rev. Jose Agustin Orellana
& *Rev. Dariusz Strzelecki*